

①

AFTRA02 Ripetitore di segnali radio dual-band



Introduzione

AFTRA02 è ripetitore di segnali radio dual-band con protocollo radio AVE. Opportunamente installato permette di aumentare la portata di trasmissione tra dispositivi di trasmissione e di ricezione. Dispone inoltre di un ingresso per la trasmissione di allarmi ausiliari. Permette poi la trasmissione dell'allarme di mancanza rete. La batteria tampone permette il funzionamento anche in assenza di rete. Il dispositivo è da collegare alla rete tramite l'apposito cavo.

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 230Vca
- Assorbimento: 12 mA in stand by
- Autonomia in assenza rete: circa 3gg
- N.° 1 ingresso per trasmissione allarme ausiliario a centrali combinatori telefonici o ricevitori
- Possibilità di trasmissione del segnale di assenza rete (mancanza per oltre 30 min.) a centrali combinatori telefonici o ricevitori
- N.° 2 led frontali per la segnalazione di presenza rete e di dispositivo in trasmissione
- Completo di batteria ricaricabile (6V/1,2Ah)
- Ricetrasmisione radio: due ricevitori supereterodina >400MHz e > 850MHz - sensibilità - 105 db + due trasmettitori controllati al quarzo
- Dimensioni: mm 126x66x48
- Peso: 1,2Kg
- Box: ABS Nero
- Temperatura operativa e di stoccaggio: -0°+ 50°C

Nota ai fini della visualizzazione, per memorizzare un nuovo codice centrale, disalimentare AFTRA02 e prima di rialimentare assicurarsi che il DIP 9 sia in OFF e che il JP sia aperto.

Dichiarazione di conformità CE :

1) Direttiva CE 1999/5/CE - R&TTE - del 9 marzo 1999 (in Italia D.L. 9/05/2001 n. 269) riguardante le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità. Le Norme e/o specifiche tecniche applicate sono le seguenti:

- LVD e protezione della salute (art. 3(1)(a)): EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03)
- EMC (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11)
- Spettro radio (art. 3(2)): EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)

In accordo alla direttiva citata, allegato IV, il prodotto risulta di classe 2 pertanto può essere commercializzato e messo in servizio senza limitazioni.

- 2) Direttiva CE 2004/108 del 15 dicembre 2004, per il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica. Le Norme e/o specifiche tecniche applicate sono le seguenti: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) + A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V.1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11)
- 3) Direttiva CE 2006/95 del 12 dicembre 2006, per il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione. È applicata la Norma EN 60950-1 (2006-04/9).

Funzionamento

AFTRA02 è fornito con tutte le funzioni escluse. Dispone di N.°10 dip-switch, che se posizionati su ON (vedi figura) determinano il seguente funzionamento

N. DIP SWITCH	FUNZIONE
1	Ripetizione segnale centrale
2	Ripetizione segnale rivelatori
3	Ripetizione segnale tastiera telecomandi
4	Inserimento ritardo di 2 sec. alla trasmissione
5	Non utilizzato
6	Abilitazione trasmissione allarme da ingresso NO
7	Abilitazione trasmissione allarme da ingresso NC
8	Abilitazione trasmissione allarme mancanza rete (ritardo 30 minuti)
9	Abilitazione buzzer interno (segnala ogni ins./disins. della centrale)
10	Abilitazione trasmissione allarme per disturbi radio contemporanei su entrambe le frequenze di lavoro.

Installazione

Per ottenere una buona ricetrasmisione, esso deve essere posto fra il/i rivelatore/i più lontani e la centrale, in posizione non coperta da grandi masse metalliche che ne riducono la portata radio. Gli ingressi NC ed NO sono utilizzabili per sensori esterni di varia natura: effettuare i collegamenti con cavo schermato (schermo a massa su AFTRA02) di lunghezza massima 5 m. Portare i fili all'esterno praticando un foro nel box, ove più conveniente. Si

consiglia di programmare le funzioni ausiliarie (assenza di rete, disturbi radio, eventuali altri sensori) direttamente su un combinatore telefonico, per evitare fastidiosi quanto inefficaci allarmi intrusione tramite sirene.

Programmazione

AFTRA02 è fornito con tutte le funzioni escluse. Per la sola ripetizione dei segnali, portare in ON i dip switch 1,2,3, inserire il ritardo (4), eventualmente il buzzer interno. Predisporre la centrale su un canale di allarme: collegando la batteria si programma l'apparecchio per le segnalazioni di tamper, batteria bassa e supervisione; chiudere poi l'apparecchio e inserire la spina di rete 230V. Per abilitare le altre funzioni occorre programmare le trasmissioni su una centrale, e/o un combinatore telefonico e/o un ricevitore

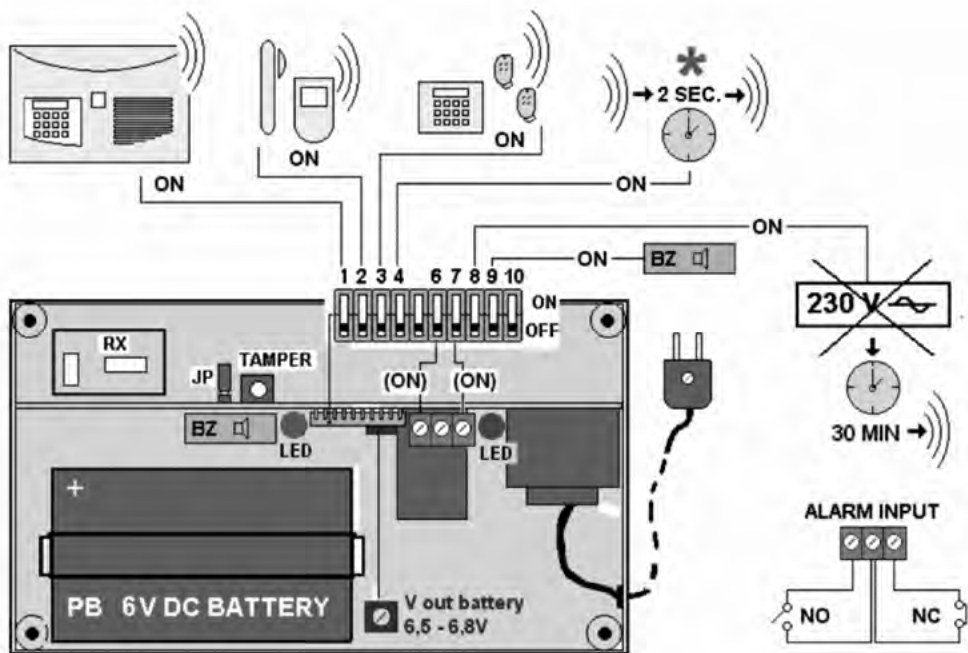
Secondo il tipo di allarme che si vuole ottenere: le trasmissioni di programmazione avvengono quando si abilita la funzione portando in ON il relativo dip-switch. Occorre quindi preparare il ricevitore utilizzato all'autoapprendimento sul canale desiderato, poi commutare il dip-switch.

Segnalazione sonora di batteria bassa

Oltre alla segnalazione via radio, le anomalie della batteria o dell'alimentazione sono segnalate anche da ripetuti BEEP del buzzer interno all'apparecchio.

Nota

AFTRA02 emette ripetuti beep anche quando la centrale è in test.



AFTRA02

Dual band radio signal repeater



AFTRA02 is a transceiver with technological warning functions. It works simply placed on the floor and plugged to a 230V AC socket. A back up lead battery 6V 1,2 Ah is inside. Properly positioned, it allows to increase transmission range when necessary, because it repeats all AVE radio codes received. The device has a mains controller inside that can give a black-out alarm to a control panel or a dialler. Other external alarm devices can be connected in a NC/NO input terminals.

Technical data

- Power Supply 230 V AC
- Consumption about 12 mA in stand-by
- Battery life: 3 days with rechargeable 6V 1,2Ah battery
- Display: green led for mains presence - red led of transmission, with JP closed, warning beep for armed system (see picture)
- Radio transmitting and receiving: two superheterodyne receivers >400MHz and > 850MHz - sensitivity - 105 db + two quartz-controlled transmitters – frequencies and characteristics according to law, approximate indication for security reasons.
- Size: 126x66x48
- Weight: 1,2Kg
- Box: Black ABS Operating
- Stock temperature: -10°+40°C

Note To store a new central panel code, disconnect the AFTRA02 and connect it again, making sure that dip-switch 9 is set on OFF and that the JP is open.

Declaration of Conformity:

1) UE directive CE 1999/5/CE - R&TTE - dated 1999 march 9th regarding radio appliances and telecommunication terminal equipment and the reciprocal acknowledgement of their compliance. The products are in conformity with the following standards and/or other normative documents:

- Health and safety (art. 3(1)(a)): EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03)

- EMC (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11)

- Spectrum : (art. 3(2)): EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)

In compliance with the above normative, chapter IV, the products are in class 2 nd can be commercialized and used without limitations.

2) UE directive CE 2004/108 dated 2004 December 15th , for the approximation of the laws of the Member States relative to electro-magnetic compatibility. The products are in conformity with the following standards and/or other normative documents: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) +A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1

V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V. 1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11)

3) UE directive CE 2006/95 dated 2006 December 12th for the approximation of the laws of the Member States relative to electric material destined to be used within certain voltage limits, following the standard EN 60950-1 (2006-049)

Functions

AFTRA02 is supplied with all the functions set off. It has 10 dip-switches. If they are on, they have the following functions:

N. DIP SWITCH	FUNCTION
1	Repetition of control panel
2	Repetition of detectors
3	Repetition of remote controls/keypads
4	Enabling to the delayed repetition, advisable in case of 2 AFTRA02 used
5	Disabled
6	Enabling of NO input
7	Enabling of NC input
8	Signalling of mains absence (after 30 min.)
9	Enabling of inside buzzer (it repeats any arming/disarming of control unit)
10	Enabling of alarm for radio noises on both working frequencies at the same time

Installation

For a good reception and transmission AFTRA02 must be positioned between the most distant detector/s and the control unit, far away from big metal bodies which might reduce radio range. The NC and NO inputs can be used for outdoor detectors: use shielded cable for connections (shield to earth on AFTRA02), max length 5 meters. Make a hole in the box to open way to the wire. We recommend to program additional functions (mains absence, radio noise, flooding, other detectors if any) directly on telephone dialler in order to avoid siren alarms.

Programmazione

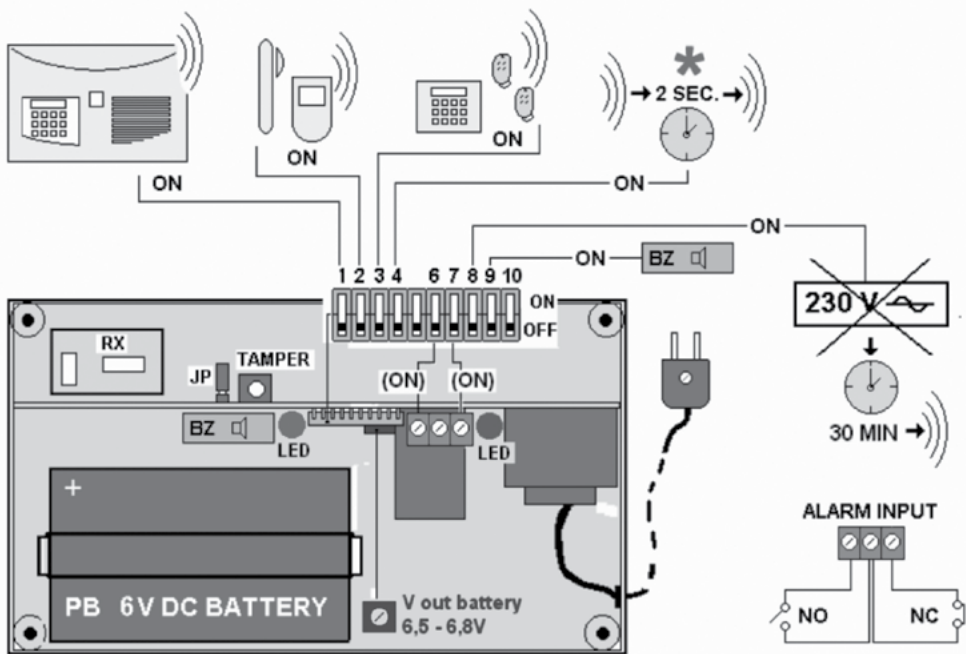
AFTRA02 is usually provided with functions excluded: for only signals repetition switch on the dip-switches as necessary, enable delay (4) and others functions if necessary. Simply connecting the battery AFTRA02 is programmed on prepared control panel for anti-tamper, supervision and low battery indications. Close the cover and plug the mains.

Other functions can be programmed on control unit and/or telephone dialler and/or others AVE receivers, simply switching-on the proper dip-switch, when the used receiver is ready to self-learning the transmission code.

Low battery indication

Further to radio signalling, several beeps of the buzzer inside the device indicate battery or supplying problem.

Note AFTRA02 emits several beeps even when the control panel is in TEST mode.



PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

BEFORE INSTALLING SYSTEMS AND AUTOMATION IT IS STRONGLY RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY
 AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS

ANTES DE INSTALAR LOS SISTEMAS AUTOMATIZADOS ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, MÁS ALLÁ DE LA LECTURA CUIDADOSA DE LAS INSTRUCCIONES

NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente.

I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A.

Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue.

Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user.

Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site www.ave.it et le catalogue commercial en vigueur.

Les produits doivent commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

Los productos deben ser comercializados en su empaque original: de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A.

Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

NOTAS

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio www.ave.it y el catálogo comercial vigente.

Los productos deben ser comercializados en su empaque original: de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A.

Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

